

DODATOK Č. 3

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 009/1.2MP/2009

(ďalej len „Dodatok č.3“)

NÁZOV PROJEKTU:

ČOV a dostavba kanalizácie v meste Gelnica

KÓD ITMS:

24110110016

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : mesto Gelnica
sídlo : Banícke námestie 4; 056 01 Gelnica,
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Anna Nemčíková, primátorka mesta
IČO : 00329061
DIČ : 2021259361

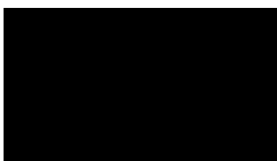
banka :Všeobecná úverová banka a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -
b) -

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:¹ a)



(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 481 342,61 EUR (slovom štyri milióny štyristoosemdesiatjedentisíc tristoštyridsaťdva celých šesťdesiatjeden stoín eur),*
 - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 417 259,40 EUR (slovom štyri milióny štyristosedemnásťtisíc dvestopäťdesiatdeväť celých štyridsať stoín eur),*
 - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 196 396,44 EUR (slovom štyri milióny stodeväťdesiatšesťtisíc tristodeväťdesiatšesť celých štyridsaťštyri stoín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

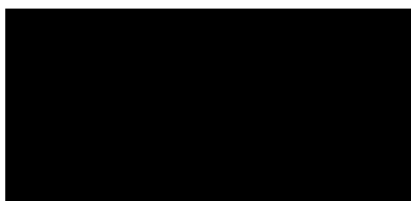
3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

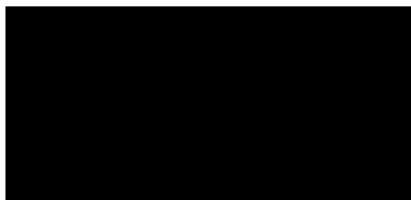


Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Gelnici, dňa:



Podpis:

Anna Nemčíková

primátorka mesta

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	ČOV a dostavba kanalizácie v meste Gelnica	
Kód ITMS	24110110016	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	ČOV a dostavba kanalizácie v meste Gelnica	
Operačný cieľ	24110110016	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Gelnica
Obec	Gelnica
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie kvality životného prostredia prostredníctvom čistenia komunálnych odpadových vôd v meste Gelnica.
Špecifický cieľ projektu 1	Čistenie komunálnych odpadových vôd mesta Gelnica.
Špecifický cieľ projektu 2	Spôľahlivé odvedenie komunálnych vôd do navrhovanej ČOV..

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2008	0,32	2014
	Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2008	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	4 887	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú kanalizačnú ČOV	počet	0	2008	4 887	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2008	0,32	2014
	Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2008	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	4 887	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú kanalizačnú ČOV	počet	0	2008	4 887	2014
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

	Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,32
		Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	ks	1
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,32
		Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	ks	1
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,32
		Počet novovybudovaných /zrekonštruovaných ČOV	ks	1
	Spolu		km	0,32
			ks	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	04/2009	07/2010
Stavebný dozor	09/2011	05/2014
Stavebné práce	07/2010	05/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	02/2009	05/2014
Publicita a informovanosť	04/2009	05/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné náklady	27 484,16	398,73	27 882,89	
	27 484,16	398,73	27 882,89	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 963,16	28,48	1 991,64	
	1 963,16	28,48	1 991,64	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Verejné obstarávanie
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	73 291,11	1 063,27	74 354,38	
	73 291,11	1 063,27	74 354,38	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	4 314 520,97	62 592,73	4 377 113,70	
	4 256 857,52	61 756,18	4 318 613,70	Stavebné práce
	57 663,45	836,55	58 500,00	Stavebný dozor
CELKOVO	4 417 259,40	64 083,21	4 481 342,61	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	0,00	0,00	0,00
2 Stavebné práce	4 256 857,52	61 756,18	4 318 613,70
Stavebný dozor	57 663,45	836,55	58 500,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	100 775,27	1 462,00	102 237,27
Publicita a informovanosť	1 963,16	28,48	1 991,64
CELKOVO		-	4 481 342,61